

Germany-Herford: Construction work for swimming pool

OJ S 197/2020 09/10/2020

Contract notice

Works

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Kreis Herford im Auftrag und auf Rechnung der Gemeinde Kirchlengern

Postal address: Amtshausstr. 3

Town: Herford

NUTS code: DEA43 Herford

Postal code: 32051

Country: Germany

E-mail: vergabestelle@kreis-herford.de

Telephone: +49 5221/13-1344

Fax: +49 5221 / 13-173100

Internet address(es):Main address: <https://www.deutsche-evergabe.de>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: https://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard_off/d9bfef89-8a92-4272-bb5e-2d482736e54d

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: https://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard_off/d9bfef89-8a92-4272-bb5e-2d482736e54d

Electronic communication requires the use of tools and devices that are not generally available. Unrestricted and full direct access to these tools and devices is possible, free of charge, at: <https://www.deutsche-evergabe.de>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Gemeinde Kirchlengern, Neubau Hallenbad Aqua Fun -Kassenanlage

Reference number: 20-VOB-EU-O-KI 23/2020 ZV 267/2020

II.1.2. Main CPV code

45212212 Construction work for swimming pool

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Gemeinde Kirchlingern, Neubau Hallenbad Aqua Fun – Kassenanlage: Die Gemeinde Kirchlingern will am Standort des Frei- & Hallenbades ein neues Schwimmbad erstellen. Das alte Hallenbad wird nach der Fertigstellung des Neubaus abgerissen. Der Neubau (Eingangsniveau = 64,50 m ü.NN) steht direkt an der Straße „Am Hallenbad“ und erhält im EG Sportbecken, Kursbecken und Kinderbereich. Die Badewassertechnik befindet sich im UG, Lüftungsanlage im OG. Anlieferung und Zugang zum Heizraum erfolgen über den Montageschacht.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

30142000 Accounting machines and cash registers, 48110000 Point of sale (POS) software package

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA43 Herford

Main site or place of performance: In den Vergabeunterlagen aufgeführt

II.2.4. Description of the procurement

Gemeinde Kirchlingern, Neubau Hallenbad Aqua Fun -Kassenanlage: Auf dem Grundstück des aktuellen Hallen- und Freibades entsteht ein neues Hallenbad. Im Keller befindet sich der Technikbereich. Im Erdgeschoss befinden sich die Becken, Umkleiden, WCs, Foyer, etc. Im Obergeschoss befindet sich die Lüftungszentrale. Kassenanlage: Generelle Beschreibung: Das Kassensystem für das Hallen- und Freibad inkl. Saunapart in Kirchlingern (Aqua Fun) soll in 2 Tarifbereiche gegliedert sein.

1. Tarif: Nutzung des Hallen- und/oder des Freibades;

2. Tarif: Nutzung des Hallen- und/oder des Freibades inkl. Sauna.

Alle Tarife werden über die personalbesetzte Kasse (Handkasse) oder den Kassenautomaten im Eingangsbereich der Schwimmhalle verkauft (Die Integration eines Webshops muss möglich sein). Die Einbindung externer Kreditkartenleser oder externer Bankkartenleser in Handkasse und den Automaten muss möglich sein. Das Lesen eines Barcodes auf einem Smartphone muss an Handkassen und Drehtüren möglich sein. Ein- und Ausgang zur Anlage ist an 2 Drehkreuzanlagen (mit Ein- & Ausgangsleser und Gruppentür) in der Eingangshalle und am Drehkreuz des Aussenzugangs Freibad möglich, die die Eintrittskarten bei Eingang und Ausgang kontrollieren und am Ausgang ggfs. auch einsammeln. Eingangs- und Ausgangszählung zwingend erforderlich, ausgenommen Ausgangszählung im Freibadbetrieb am Notausgang bzw. Drehkreuz. Das Lesen eines Barcodes auf einem Smartphone muss an den Ein- und Ausgangslasern möglich sein. Jede Drehkreuzanlage erhält ein „Reduziert“-Warnlicht. Bei Zeitüberschreitung des gewählten Tarifes verweigert das Drehkreuz den Ausgang, der Kunde muss zum nächsten Tarif aufzahlen. Er kann dies nur in der Eingangshalle an der personenbesetzten Kasse tun (optional: Nachzahlautomat). Hierzu ist aktuell eine Funkklingel vom Drehkreuz zur besetzten Kassenanlage vorzusehen. Im Freibadbetrieb entsteht dieses Problem nicht (nur Tageskarten), die Gäste können das

Gelände auch durch das unkontrollierte Ein-Weg-Drehkreuz verlassen. Es kommen für den Einzelverkauf (Handkassen und Kassenautomat) im Badbetrieb Einweg-Karten (Papierkarten) mit Barcodeaufdruck als Zutrittsmedium zum Einsatz. Für die Kunden- und Gruppenkarten kommt eine Plastikkarte im Kreditkartenformat mit Barcodeaufdruck (oder Chip) zum Einsatz. Der Shop (Waren): Der Shop (ohne Verkaufsautomaten) wird in das Kassensystem eingebunden, jedoch nur insoweit als das die Lager- und Warenbestände sowie Verkäufe erfasst und ausgewertet werden können. Die Bezahlung der Waren erfolgt bar. (Einbindung externer Kreditkartenleser muss möglich sein.) Webshop: Die Integration eines Webshops mit Verkaufsoption von Eintrittskarten, Gutscheinen, Kursen, etc. muss möglich sein (Barcodeversand per Mail & Smartphone). Hardware: 1Stk. Zentralrechner des Kassensystems, mit allen für die Funktion des Kassensystems erforderlichen Eigenschaften, Betriebssystem mindestens Windows 10 (oder neuere Windows-Version) und Internet DSL für Fernwartung, automatische kontinuierliche Datenspiegelung auf einem separaten Laufwerk, tägliche Datensicherung auf Laufwerk und USV (unterbrechungsfreie Stromversorgung) mit 17“ Zoll Flachbildschirm, Tastatur, Maus und A4 – SW – Drucker. (Weitere Angaben im LV siehe Vergabeunterlagen).

II.2.5. Award criteria

Criteria below
Price

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 11/05/2021 End: 17/09/2021

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Die Maßnahme wird gefördert im Rahmen des Investitionspaket „Soziale Integration“ durch das Land NRW

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- Gewerbeanmeldung;
- Handelsregisterauszug;
- Eintrag in der Handwerksrolle bzw. der Industrie- und Handelskammer;
- qualifizierte Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- Berufshaftpflichtversicherung;
- Angaben zur Zahlung von Steuern;
- Unbedenklichkeitsbescheinigungen der tariflichen Sozialkasse;
- Unbedenklichkeitsbescheinigungen des Finanzamtes;
- Freistellungsbescheinigung nach § 48b EStG;
- Angaben zur gesetzlichen Sozialversicherung;
- Jahresumsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren;
- Jahresumsatz mindestens das doppelte des zu erwartenden Auftragswertes.

Eine Abtretung der Werklohnforderung an Dritte ist unzulässig.

Minimum level(s) of standards possibly required:

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

- Angabe über die Ausführung vergleichbarer Objekte (Referenzen) der letzten 5 abgeschlossenen Kalenderjahre;
- Technische Ausrüstung des Betriebes;
- Anzahl der beschäftigten Arbeitskräfte der letzten 3 abgeschlossenen Kalenderjahren (gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal);
- Eigenerklärung über welche Ausstattung, welche Geräte und welche technische Ausrüstung das Unternehmen für die Ausführung des Auftrags verfügt;
- Angabe welche Teile des Auftrags der Unternehmer unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt.

Minimum level(s) of standards possibly required:

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

- Zur Leistungserbringung ist zwingend der Einsatz einer Aufsichtsperson erforderlich, die ständig die Leistungserbringung überwacht, die Entscheidungsbefugnis zu Beanstandungen des Auftraggebers hat und die die deutsche Sprache beherrscht.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 09/11/2020 Local time: 10:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 09/01/2021

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 09/11/2020 Local time: 10:00

Information about authorised persons and opening procedure: Die Angebotsöffnung erfolgt elektronisch. Die Teilnahme von Bietern bei der Angebotsöffnung ist daher nicht zugelassen.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Westfalen

Postal address: Albrecht-Thaer-Str. 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@brms.nrw.de

Telephone: +49 251411-691

Fax: +49 2514112165

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

- 1) Etwaige Vergabeverstöße muss der Bewerber/Bieter gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB innerhalb von 10 Tagen nach Kenntnisnahme rügen,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe der Bewerbung oder der Angebote gegenüber dem Auftraggeber zu rügen,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbungs- oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen,
- 4) Ein Vergabenachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der Vergabekammer einzureichen.

VI.5. Date of dispatch of this notice

05/10/2020